

Eph

Chapter 3

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ ὑμῶν
لهذا السَّبَبِ أَنَا بولسُ الـ أسيرُ الـ المسيح يسوعُ من-أجلِ أنثُم
G3778 G5484 G1473 G3972 G3588 G1198 G3588 G5547 G2424 G5228 G4771

τῶν ἐθνῶν,
الـ الأمم
G3588 G1484

لأُمم، أيها لأجلكم يسوع المسيح أسير بولس، أنا هذا بسبب

2 εἰ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, τῆς δοθείσης
إن حَقًّا سَمِعْتُمْ الـ تَدْبِيرَ الـ نِعْمَةَ الـ الله الـ المعطاة
G1487 G1065 G0191 G3588 G3622 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325

μοι εἰς ὑμᾶς;
لي إلى أنثُم
G1473 G1519 G4771

لأجلكم. لي المعطاة الله نعمة بتدبير سمعتم قد كنتم إن

3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραψα
أَنَّ حَسَبَ إِعْلَانِ عَرَفَ لي الـ السِّرُّ كما كَتَبْتُ-قَبْلًا
G3754 G2596 G0602 G1107 G1473 G3588 G3466 G2531 G4270

ἐν ὀλίγῳ;
في قَلِيلٍ
G1722 G3641

بالإيجاز. فكتبت سبقت كما بالسِر. عرفني بإعلان أنه

4 πρὸς ὃ δύνασθε, ἀναγινώσκοντες, νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν τῷ
بِحَسَبِهِ الَّذِي تَسْتَطِيعُونَ قَارِئِينَ تَفْهَمُوا الـ أَنَا فِي الـ
G4314 G3739 G1410 G0314 G3539 G3588 G4907 G1473 G1722 G3588

μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ;
سِرُّ الـ المسيح
G3466 G3588 G5547

المسيح. بسر درابتي تفهموا أن تقدرن تقرأونه، حينما بحسبه الذي

5 ὃ ἐτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, ὡς νῦν
الَّذِي لِأَجْيَالٍ أُخْرَى لَمْ يُعْرَفَ الـ أَبْنَاءِ الـ البَشَرِ كما الآنَ
G3739 G2087 G1074 G3756 G1107 G3588 G5207 G3588 G0444 G5613 G3568

ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ, καὶ προφῆταις; ἐν Πνεύματι.
أُعْلِنُ الـ القَدِيسِينَ رُسُلِهِ هُوَ وَ الـ الأنبياء في الرُّوح
G0601 G3588 G0040 G0652 G0846 G2532 G4396 G1722 G4151

بالروح: وأنبيائه أقدسين لرسله الآن أعلن قد كما البشر، بنو به يعرف لم أحر أجيال في الذي

6 εἶναι τὰ ἔθνη συνκληρονόμα, καὶ σύσσωμα, καὶ συμμετοχα τῆς
 لِيَكُونَ الِ الْأُمَمَ شُرَكَاءَ-فِي-الميراثِ وَ شُرَكَاءَ-فِي-الجَسَدِ وَ شُرَكَاءَ-فِي-الموعِدِ الِ
[G1510](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4789](#) [G2532](#) [G4954](#) [G2532](#) [G4830](#) [G3588](#)

ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
 الموعِدِ فِي المَسِيحِ يَسُوعَ بِ الِ الْبِشَارَةِ
[G1860](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2098](#)

بِالإنجيل.المسيح في موعده ونوال وألجسد ألميراث في شركاء الأمم أن

7 οὗ ἐγενήθη διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ τῆς,
 الَّذِي صُرْتُ خَادِمًا الِ حَسَبَ الِ عَطِيَّةِ الِ نِعْمَةِ الِ الِ الِ الِ
[G3739](#) [G1096](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
 الْمُعْطَاةَ لِي الِ حَسَبَ الِ فِعْلِ الِ قُوَّتِهِ هُوَ
[G1325](#) [G1473](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

قوته.فعل حسب لي المعطاة أله نعمة موهبة حسب له خادما أنا صرت الذي

8 ἐμοί, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἀγίων, ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς ἔθνεσιν
 لِي الِ الْأَصْغَرِ الِ جَمِيعِ الِ الْقَدِيسِينَ الِ نِعْمَةُ هَذِهِ ل-الِ الِ الْأُمَمِ
[G1473](#) [G3588](#) [G1647](#) [G3956](#) [G0040](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1484](#)

εὐαγγελισασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
 أُبَشِّرُ الِ الْغَيْر-مُسْتَقْصَى غَنِي الِ الْمَسِيحِ
[G2097](#) [G3588](#) [G0421](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5547](#)

يستقصى,لا الذي المسيح بغنى الأمم بين أبشر أن ألنعمة, هذه أعطيت ألقديسين, جميع أصغر أنا لي

9 καὶ φωτίσαι «πάντας», τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
 وَ أَنْيرَ الِ الْجَمِيعِ مَا الِ تَدْبِيرُ الِ الِ السَّرُّ الِ الِ
[G2532](#) [G5461](#) [G3956](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα κτίσαντι,
 الْمُخْتَفَى مِنْذُ الِ الدَّهْوَرِ فِي الِ
[G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2936](#)

المسيح.بيسوع أجميع خالق أله في أدهور منذ ألكتوم أسر شركة هو ما في أجميع وأنير

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
 لِئَلِي تُعْرَفَ الْآنَ الِ الرِّئَاسَاتِ وَ السَّلَاطِينِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ
[G2443](#) [G1107](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
 بِ الِ الِ الْكَنِيسَةِ الِ الِ الْمُتَنَوِّعَةُ الِ حِكْمَةُ الِ الِ
[G1223](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G4182](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#)

ألمتنوعة,أله بأحكمة ألكنيسة, بأوسطة أسماويات, في وأسلاطين أروساء عند ألآن يعرف لكي

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
 حَسَبَ قَصْدِ الِ الدَّهْوَرِ الِ الَّذِي صَنَعَهُ فِي الِ المَسِيحِ يَسُوعَ الِ
[G2596](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#)

Kυρίῳ ἡμῶν,
 رَبَّنَا
[G2962](#) [G1473](#)

ربنا.يسوع أالمسيح في صنعه أله الذي أدهور قصد حسب

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει, διὰ
فيه الَّذِي لَنَا الْجَرَاءَةُ وَالْوُصُولُ فِي ثِقَّةٍ بِ
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G4318](#) [G1722](#) [G4006](#) [G1223](#)

τῆς πίστεως αὐτοῦ.
الْإِيمَانِ هُوَ
[G3588](#) [G4102](#) [G0846](#)

ثقة. عن إيمانه وقدم جراءة لنا به الذي

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐγκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις
لِذَلِكَ أَطْلُبُ لَا تَفْسَلُوا فِي الْإِلْهِامَاتِي أَنَا مِنْ-أَجْلِ أَنْتُمْ الَّتِي
[G1352](#) [G0154](#) [G3361](#) [G1573](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3748](#)

ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
هِيَ مَجْدُكُمْ أَنْتُمْ
[G1510](#) [G1391](#) [G4771](#)

مجدكم. هي التي لأجلكم شدايدي في تكلوا لا أن أطلب لذلك

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
لِهَذَا السَّبَبِ أَحْنِي الْإِلَهِامَاتِي أَنَا إِلَى الْآبِ الرَّبِّ
[G3778](#) [G5484](#) [G2578](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#)

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
لَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

المسيح. يسوع ربنا أبي لدى ركبتني أحني هذا بسبب

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
مِنْهُ الَّذِي كُلُّ عَائِلَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَ عَلَى الْأَرْضِ تُسَمَّى
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3965](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3687](#)

الأرض. وعلى السماوات في عشيرة كل تسمى منه الذي

16 ἵνα δῶ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει, κραταιωθῆναι
لِكَيْ أُعْطِيَ لَكُمْ حَسَبَ الْإِلْهِامَاتِي غِنَى الْإِلْهِامَاتِي مَجْدِهِ هُوَ بِقُوَّةٍ لِتَتَقَوَّوْا
[G2443](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2901](#)

διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
بِالْإِلْهِامَاتِي رُوحِهِ هُوَ إِلَى الْإِنْسَانِ الْدَاخِلِيِّ
[G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2080](#) [G0444](#)

أباطن، الإنسان في بروحه بالقوة تتأيدوا أن مجده، غنى بحسب يعطيكم لكي

17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐν
لِيَسْكُنَ الْإِلْهِامَاتِي الْمَسِيحُ بِ الْإِيمَانِ فِي الْإِلْهِامَاتِي قُلُوبِكُمْ أَنْتُمْ فِي
[G2730](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1722](#)

ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,
مَحَبَّةٍ مُتَأَصِّلِينَ وَ مُؤَسَّسِينَ
[G0026](#) [G4492](#) [G2532](#) [G2311](#)

قلوبكم. في بالإيمان المسيح ليحل

18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις, τί τὸ πλάτος,
 لِكِي تَقْدِرُوا أَنْ-تُدْرِكُوا مَعَ جَمِيعِ الِ الْقَدِيسِينَ مَا الِ الْعَرْضُ
[G2443](#) [G1840](#) [G2638](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4114](#)

καὶ μῆκος, καὶ ὕψος, καὶ βάθος,
 وَ الطُّولُ وَ العُلُوُّ وَ الغُمُقُ
[G2532](#) [G3372](#) [G2532](#) [G5311](#) [G2532](#) [G0899](#)

وَأَلْعَلُو،وَأَلْعَمَقُ وَأَطْوَلُ أَلْعَرْضُ هُوَ مَا أَلْقَدِيسِينَ، جَمِيعِ مَعَ تَدْرِكُوا أَنْ تَسْتَطِيعُوا حَتَّى أَلْمَحَبَّةِ، فِي وَمَتَأَسُّونَ مَتَأَصْلُونَ وَأَنْتُمْ

19 γινώσκει τε τὴν, ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως, ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ἵνα
 وَتَعْرِفُوا أَيْضًا الِ الْمُتَجَاوِزَةَ الِ الْمَعْرِفَةَ الْمَحَبَّةَ الِ الْمَسِيحِ لِكِي
[G1097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2443](#)

πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ Θεοῦ.
 تَمْتَلُّوا إِلَى كُلِّ الِ مِلءِ الِ اللّهِ
[G4137](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2316](#)

أَلله-مِلءِ كُلِّ إِلَى تَمْتَلُّوا لِكِي أَلْمَعْرِفَةَ، أَلْفَائِقَةُ أَلْمَسِيحِ مَحَبَّةً وَتَعْرِفُوا

20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ
 الِ-لِ لِكِنَّ الْقَادِرِ فَوْقَ كُلِّ-شَيْءٍ أَنْ-يَفْعَلَ أَكْثَرَ-بِكَثِيرٍ-جِدًّا مِمَّا نَسْأَلُ أَوْ
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5228](#) [G3956](#) [G4160](#) [G5228](#) [G3739](#) [G0154](#) [G2228](#)

νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν;
 نَفْهَمُ حَسَبَ الِ الْقُوَّةِ الِ الْعَامِلَةَ فِي نَحْنُ
[G3539](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1754](#) [G1722](#) [G1473](#)

فِينَا،تَعْمَلُ أَلَّتِي أَلْقُوَّةَ بِحَسَبِ نَفْتَكِرُ، أَوْ نَطْلِبُ مِمَّا جَدًّا أَكْثَرَ شَيْءٍ، كُلِّ فَوْقَ يَفْعَلُ أَنْ وَأَلْقَادِرِ

21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς πάσας
 لَهُ الِ الْمَجْدُ فِي الِ الْكَنِيسَةِ وَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ إِلَى جَمِيعِ
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3956](#)

τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
 الِ أَجْيَالِ الِ الدَّهْرِ الِ الدَّهْوَرِ أَمِينَ
[G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

أَمِينَ.أَلدَّهْوَرِ. دَهْرُ أَجْيَالِ جَمِيعِ إِلَى يَسُوعِ أَلْمَسِيحِ فِي أَلْكَنِيسَةِ فِي أَلْمَجْدِ لَهُ